

1652 September 11., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [RATSHERR UND GARDEHPTM. WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN [ALT] AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

*"Je croyois vous avo[i]r mande La re[c]eption de La V.^{re} & du paquet de Mons[ieu]r Le Colle.¹ [Sebastian Peregrin] ... [Zwyer], vous ayant envoye Response sur deux ... [de] voz dernieres per nostre apotequaire qui vous les debuoit rendre en passant devers Zurzach [wo dieser wohl die dortige Messe besuchen wollte]. Quant aux Joyaux transportez [- Kleinodienhandel mit Frankreich, in welchem Zurlauben eine nicht unbedeutende Rolle als Vermittler und Koordinator spielte -] J'ay bien Creu que cela ne se passeroit sans Inconveniens, & que Ceux [namlich die Hauptleute Thomas **Werdmüller** und Dietegen **Holzhalb**, beide von Zürich, sowie Christoph von **Waldkirch**, von Schaffhausen] qui les ont mis en gages useroient de Reprisalle[!]¹, comme vous voyez que [Hptm. Hieronymus] Riguet [=Rigert, von Schwyz] le mande a son Cammerade [Hptm. Beat Jakob **Knopfli**, von Zug - offenbar hatten die beiden gemeinsam eine Kompagnie im Regiment Estavayer-Montet inne -]², maiz de mesler les superieurs [- Schultheiss und Rat -] de Luzerne, ny d'aucun autre Canton [im Falle von Stadt und Amt Zug war dies Ammann und Rat] en Cest affaire, Je n'en serois Jamaiz d'avis, maiz bien trouve[-]ie necessaire que tous les Capp.nes Jnteressez³ se Joignissent ensemble Contre Ceux qui ont ause entreprendre une telle affaire contre Justice & Raison, puisque illz l'ont faict de Leur cheff & sans en parler a personne [wobei insbesondere an Oberst Johann Jakob **Rahn**, von Zürich, zu denken wäre], Le vray Moyen d'en avoir Raison seroit que La plainte de cela vient de la Court, de la part dez ... [colonels] & de Ceux qui doibuent solliciter en Court [- Absicht der eidg. Orte wegen der ausstehenden Zahlungen eine Gesandtschaft nach Frankreich zu entsenden? -], & qu'ill fust dict qu'en Caz qu'on ne remet ces Joyaux engagez entre les Mains de Ceux [u.a. Rahn gemeint] d'ou ilz ont este enlevez, qu'on ne payeroit rien de tout [de] ce qui est deu aux Cantons en general & a tous ceux qui ont a pretendre alla Corone de france, per ce Moyen tout le monde seroit oblige a les fere restituer, car si l'on recourt all'ayde des superieurs pour en demander Raison a Mess.^{rs} [Bürgermeister und Rat] de Zürich, vous verrez que Mess.^{rs} dud^t Lieu respondront qu'ilz ont plus de pretentions que les Joyaux ne valent, &c par ainsi toute La perte tombera sur les Capp.nes &*

*Coll.^{ls} Jnteressez, & Mess.^{rs} de Zurich retiendront ce qu'ilz ont entre leur[s] Mains, a ce qu'on me dict L'on prise ce[s] Joyaux en france a 12 ou m/1800 [=1200000 oder 1800000] lb. & si on ne les remet, ou qu'on les vuille avoir en payem^t Jls Les prettront a tell pris que bien leur semblera, disant que ce sont les Joyaux de la Corone, d'un prix Jnestimable, & feront valoir L'affront qu'ilz ont receu en cela, plus que les Joyaux ne valent, n'estant paz d'au Jourd'huy[!] que vous Cognoissez les françois & scavez comment ill[s] sçavent fere valoir leurs affaires en semblable Caz. J'en ay escrit a [Barthélemy?] **Rolland** [jun., den Finanzbeamten] pour sca- voir ce qu'ill en dira & ce qu'on en dict a paris, duquell Je serois d'advis d'attendre La Response, & ce qui pourra venir de la Court sur ce subiect, vous voyez que Mons^r L'ambassad^r [de France, Jean De la Barde] ne veut rien Respondre quand on Luy en parle, c'est de peur de fallir & n'en parlera point qu'a bonnes enseignes, & qu'ill n'aye advis Jnstruction ou Commendement de la Court, m'assurant qu'ill n'en dira mott Jusques a ce qu'alla premiere diete de Bade [wo am 19. Januar 1653 eine Zusammenkunft⁴ der XIII Orte stattfinden sollte, auf der dann u.a. auch tatsächlich der Kleinodienstreit⁵ verhandelt wurde] on Luy fasse Jnstance pour noz payementz. en fin Je trouve que ... cest enlevem^t de[s] Joyaux est une dez plus hardies & mall Considererez actions que Jamaiz les Suisses ayent fect en semblable matieres, qui ne peut estre approuv^e d'aulcun magistrat, d'emporter dez gages cependant qu'on est en traité pour les retirer & payer la somme pour laquelle illz sont engagez, si toux les Jnteressez l'avoient faict d'un Commun Consentement ill y auroit a dire, sans parler de 2 ou 3 particuliers./. Pour ce qui est a escrire a [Schultheiss und Rat? von] Luzerne [dem Vorort der kath. Orte] contre les procedurez que pourront entreprendre les Nonces [- eben damals stand diesbezüglich ein Wechsel bevor: Francesco Giacinto Ignazio **Boccapaduli** sollte am 12. September 1652 Luzern verlassen; am 20. Dezember 1652 wurde Carlo **Caraffa della Spina** zu dessen Nachfolger bestimmt; in der Zwischenzeit - d.h. vom 12. September 1652 bis zum 24. April 1653 - versah Jost **Knab** als Internuntius die Stelle -] ⁶ all'advenir [- noch standen die kath. Orte unter dem negativen Eindruck den Boccapaduli u.a. im Beichtigerstreit mit den Klöstern Eschenbach und Rathausen sowie durch seine gespannten Beziehungen zu den Abteien Wettingen und St. Urban hinterlassen hatte -] ⁷, & pour les eviter ill faudroit voir un proiect d'une lettre bien faite pour Conformer toutes les aultres, estant de mesme advis que vous qu'ill faut pr[o]ceder avec prudence en ce faict, vous suppliant de metre la plume en main & en dresser quelque chose, vous priant de m'en envoyer une Coppie, vous assurant que tous noz cheffs [- u.a.*

Landammann Martin Belmont von Rickenbach gemeint -] & particuliers du Consaill sont d'avis qu'on ne doibue paz soubir le Joug & pretter le Collet all'advenir que ill s'est pratiqué per le passé, sur ce attendant Vre Response Je suis ...

[PS] Mes baisemains a ... Vre filz Le Capp.^{ne} [aux gardes, Heinrich II. Zurlauben] au quell J'ay escrit⁸ les Raisons pour s'excuser & Justiffier de la guarnison de Casal [Monferrato, wo sich damals die Gardekompagnie Zurlauben aufhielt]⁹ ne sachant s'ill a Receu La lettre apprehendant que N.^{re} [dit] apotiquaire L'aura oblie a la ... [lui remettre] en passant".

1) s. Zurlaubiana AH 122/164 S. 1 Mitte

2) s. ebenda etwa AH 128/42

3) Deren Namen s. ebenda AH 117/33.

4) s. EA VI 1, 135 (Nr. 85). Stadt und Amt Zug liess sich dabei nicht durch Beat II. Zurlauben, Schwyz aber sehr wohl durch Reding vertreten.

5) s. ebenda 136 c und 138 o

6) s. Helvetia Sacra I/1 47

7) s. etwa Zurlaubiana AH 114/62

8) s. ebenda AH 136/195

9) s. ebenda Anm. 2

Original, mit Siegel - AH 141, 13-14 - Blatt 14^r leer

4

[1655 Juli]

A

RECHTFERTIGUNGSSCHRIFT [SAVOYENS BEZÜGLICH SEINES VORGEHENS GEGENÜBER DEN WALDENSERN ZUHANDEN DER VERBÜNDETEN VI KATH. ORTE - VII AUSG. SO]

EA VI 1, 258 xxx sowie Zurlaubiana AH 141/89 und 90

"SAR. [der Herzog von Savoyen, Karl Emanuel II.] Li 25. di Gennaio 1655. commandò à suoi Sudditi della Relig.^e pretesa riformata [=Waldenser] mediante un'ordine dell'Auditor [Andrea] Gastaldo di ritirarsi frà tre giorni sotto pena della vita nella Valle, et finaggi d'Angrogna, et nelle Terre di Rorata [=Rorà], Villaro [=Villar], et Bobbio [Péllice] con suoi Borghi abbandonando L'habitatione, & beni nelle altre Terre della detta Valle con facultà però di venderli tutto che fossero detti beni confiscati per essersi acquistati contro L'espressa disposit.^{ne} delli ordini. Della giustitià di questo commando, che è il fondamento di tutto; si dà una scrittura à parte per non render questa soverchiam.^{te} prolissa

Ubbidirono i predetti della Religione pretesa riformata à detto ordine ritirandosi et nel medes.^{mo} tempo mandarono à riccorrere à S.A.R. rimostrandole esser d.^o ordine contrario alle Luoro concessioni, et supplicandola di volerlo rinvocare